

No. 47331

—
**Argentina
and
United States of America**

Letter of Agreement on narcotics control and law enforcement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the United States of America (with annexes). Buenos Aires, 17 September 2004

Entry into force: *17 September 2004 by signature, in accordance with article 8*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 12 April 2010*

—
**Argentine
et
États-Unis d'Amérique**

Lettre d'accord sur le contrôle des stupéfiants et l'application des lois entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes). Buenos Aires, 17 septembre 2004

Entrée en vigueur : *17 septembre 2004 par signature, conformément à l'article 8*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 12 avril 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

LETTER OF AGREEMENT
ON NARCOTICS CONTROL
AND LAW ENFORCEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

I. GENERAL

The Government of the Argentine Republic and the Government of the United States of America, (hereinafter each individually a "Party" and, collectively, the "Parties") agree to establish and to support a project designed to provide assistance and cooperation in fighting drug-trafficking and related crimes, such as money-laundering, transnational organized crime and corruption.

The actions to be taken and the resources to be provided by the Government of the Argentine Republic ("USG") and the Government of the United States of America in support of this Letter of Agreement ("LOA") are set forth below and constitute firm commitments by each Party. Funds granted by the USG under the terms of this LOA will be specified in separate face sheets. Future funding for these projects by the USG is contingent upon the availability of duly authorized and appropriated funds, satisfactory progress toward project goals, and the approval by the U.S. Department of State, Assistant Secretary of State for International Narcotics and Law Enforcement Affairs ("INL").

II. PROJECT DESCRIPTION

This project is designed to enhance the Government of the Argentine Republic capability to fight drug trafficking and related crimes such as money-laundering, transnational organized crime, and corruption. Toward that goal, the USG and the Government of the Argentine Republic shall take actions and commit resources on an annual basis as authorized by their respective legislative processes to support this LOA.

Actions to be taken include the purchasing of vehicles, equipment which shall be used in fighting drug-trafficking and to enforce anti-crime activities. The planned life of this project is three years, following which Argentine security forces and law enforcement agencies shall acquire further capabilities to perform their duties concerning this issue.

The Parties may increase, amend, or terminate projects undertaken in conjunction with this LOA as agreed to by the Parties in writing. Such projects shall be subject to the terms and conditions of this LOA.

III. PERFORMANCE GOALS AND MEASUREMENTS OF EFFECTIVENESS

The specific goal of this project is to enhance Argentine security forces and law enforcement agencies capabilities to successfully fight drug-trafficking and anti-crime activities. Progress toward achievement of the project goal will be measured in terms of the number of drug trafficker arrests and persons arrested for transnational organized crime, money laundering and corruption, the quantity of confiscated illicit drugs and the amount of proceeds seized from these crimes. Methods of verification of project achievement include observation by personnel of the Parties, and by official records of arrests and convictions of narcotics law violators and seizures and destruction of narcotics contraband, as well as the record of arrested and convicted persons for transnational organized crime, money laundering and corruption.

IV. EVALUATION PLAN

Representatives of the Government of the Argentine Republic and the Government of the United States will meet at least every twelve months to review progress towards achievement of the project goal and objectives. Progress will be evaluated in accordance with the measurements of success described above. Information to be considered in conducting these evaluations will include qualitative and quantitative indicators. A report will be prepared jointly to summarize the results of these evaluations. These evaluations are in addition to the ongoing monitoring of the programs and activities conducted by relevant personnel of both governments.

V. STANDARD PROVISIONS

1. Funds

A. Disbursement of USG funds shall be for procurement of property, equipment, supplies, material (hereinafter collectively "property") and services.

B. Funds obligated by the USG that have not been spent within twelve months following the close of the USG fiscal year in which the LOA is signed may be de-obligated by the USG. An extension of this period may be granted by INL.

C. The Government of the Argentine Republic shall contribute to the projects in the LOA by ensuring adequate funding for normal administrative and related expenses for Argentine personnel. These expenses include the payment of

rents and utilities, telephone costs, salaries and benefits (including medical and other insurance protection), per diem and travel costs within the Argentine Republic, personal equipment and uniforms, and by recruiting and retaining competent personnel.

D. The Government of the Argentine Republic shall make such reasonable efforts as are necessary to ensure that funds or other support provided under this LOA are not employed in any way in support of drug trafficking, transnational organized crime, money laundering and corruption.

2. Title

Title to all property procured with funds provided by the USG under this LOA shall be to the Government of the Argentine Republic unless otherwise specified.

3. Property and Personnel

A. Property

(1) Property furnished to the Government of the Argentine Republic through funds provided by the USG shall be used to further the object and purpose of this LOA. The Government of the Argentine Republic shall return to the USG, or reimburse the USG for the original purchase price of, any property that it obtains through funds provided by the USG that is not used in accordance with this provision. The Government of the Argentine Republic shall not authorize the re-export, transfer, loan, sale or other disposition of any property provided to it under this LOA without the prior written authorization of the USG. Funds derived from the re-export, transfer, loan, sale or other disposition of any property furnished or funded by the USG to the Government of the Argentine Republic under this LOA shall be used to further the objectives of the LOA.

(2) All property furnished or funded under this LOA shall be accounted for to the U.S. Embassy by the Argentine Republic agencies in no less rigorous manner than would be used if the property was acquired by the Government of the Argentine Republic with the Government of the Argentine Republic's funds.

B. Personnel

(1) Before scholarships, fellowships or participant training for personnel proposed by the Government of the Argentine Republic can be furnished or funded under this LOA, this Government shall notify their names to USG, annexing a certification that such members of its personnel have not been convicted of a narcotic offense and have not been involved in narcotics trafficking, nor in transnational organized crime, money laundering or

corruption within the last ten years. Individuals who are proposed recipients shall also be required to certify prior to approval that, within the last ten years, they have not been convicted of a narcotics offense, have not been engaged in drug trafficking, and have not knowingly assisted, abetted, conspired, or colluded with others in drug trafficking. (see Annex to this LOA)

2) In order to retain the maximum benefits from the investment in training, the Government of the Argentine Republic agrees to retain personnel who have received training furnished or funded under this LOA for a minimum of two years after completing such training, unless dismissed for reasons and under the conditions set out in Argentine laws and regulations. This provision may be waived by agreement of the Parties.

4. Monitoring and Evaluation

A. Each Party shall have the right: (1) to examine any property furnished or funded by that Party under this LOA to determine that such property is being used in accordance with the terms of the LOA; and (2) to inspect and audit any records and accounts with respect to funds, property or services furnished or funded by that Party under this LOA to determine that such funds, property and services are being utilized in accordance with the terms of this LOA.

B. The Parties shall monitor the progress of implementation of this LOA, including the use of funds, property and services furnished or funded under this LOA at least annually. Each Party shall assign qualified personnel to participate in the monitoring and evaluation process.

C. Each Party shall furnish the other with information necessary to evaluate the effectiveness of project operations under the terms of this LOA. At the termination of each project, a completion report shall be issued. This report shall include a summary of USG and Government of the Argentine Republic project contributions, a record of activities performed, objectives achieved and related data.

5. Applicable Laws

A. Each Party shall expend funds and support project operations in accordance with its applicable laws and regulations.

B. All property furnished or funded by the USG under this LOA shall be procured in and shipped from the United States unless otherwise provided for in this LOA, or in any project annex, or as otherwise authorized in writing by the USG.

6. Taxes

A. Property and Funds

Property provided under this LOA will be exempt from taxes or duties in accordance with article 21 of Argentine Law 23.905. If those exemptions stated by legislation in force are not applied, the Government of the Argentine Republic will be responsible for paying, or reimbursing for those taxes or duties. Property acquired, including by the USG, its contractors and grantees (and subcontractors or subgrantees) or by foreign governments, that were financed with USG assistance provided for in this LOA (including those acquired by the Government of the Argentine Republic) shall be exempt from taxation, including value-added taxes (VAT) and customs duties, imposed by the Government of the Argentine Republic. The Government of the Argentine Republic shall provide reimbursement within five (5) months of the date of assessment to the USG for, at a minimum, VAT and customs duties that are imposed.

If taxation, including VAT or customs duties are imposed upon commodities purchased with USG assistance, and any such VAT and customs duties are not fully reimbursed to the USG, US law requires withholding of 200% of the amount of such unreimbursed VAT and customs duties from subsequent Fiscal Year USG assistance allocated to the Government of the Argentine Republic.

B. Status of USG Personnel

All personnel employed directly or indirectly by the USG and assigned by the USG to perform duties in the Argentine Republic in connection with this LOA, and accompanying members of their families, shall be accredited in the U.S. Embassy in Buenos Aires, as technical and administrative staff members, and shall consequently enjoy privileges and immunities granted to them by the Vienna Convention of 1961 on Diplomatic Relations.

C. Paragraph B is not applicable to citizens or permanent residents of the Argentine Republic present in the Argentine Republic in conjunction with this LOA.

7. Human Rights

The Parties agree on the importance of protecting human rights in all areas of government activity. Both Parties agree that whatever cooperation is offered by one to the other requires both the offering and the receiving governments to continue protecting human rights. The Parties will neither provide nor accept any kind of collaboration under the terms of this LOA provided to, or through units or individuals who have been convicted, according to their respective

legislation, of having committed violations of human rights. Further, the USG shall provide the assistance in accordance with United States law, to include Section 553 of U.S. public law 108-199, the Leahy Law.

8. Final Clauses

A. This LOA shall enter into force upon signature by authorized representatives of both Parties.

B. Modifications to this LOA may be made as agreed by the Parties and issued as amendments to this LOA.

C. Either of the Parties can terminate this LOA at any time with 90 days prior notification by way of written notification, through a diplomatic note. Termination of this LOA shall cancel any obligations of the two parties to make contributions pursuant to this LOA, except for payments to commitments entered into with third parties prior to the notice of cancellation of the -LOA

D. Pursuant to 22 United States Code of Federal Regulations, part 140 et seq, the USG reserves the right to terminate assistance provided under this LOA or take appropriate other measures if the conditions set forth therein arise.

E. Notwithstanding the termination of this LOA, the obligations of the Government of the Argentine Republic under Section V, Paragraph 3 of this LOA relating to the use of property shall continue to apply without respect to time unless otherwise agreed in writing by the Parties.

DONE at Buenos Aires, Argentine Republic, in duplicate this 17th day of September 2004, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of
the Argentine Republic



For the Government of the
United States of America



ANNEX 1

**PARTICIPANT CERTIFICATION
NARCOTICS OFFENSES AND DRUG TRAFFICKING**

1. I hereby certify that within the last ten years:
 - a. I have not been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States, or of any other country, concerning narcotics or psychotropic drugs or other controlled substances.
 - b. I am not and have not been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance.
 - c. I am not and have not been a knowing assistor, abettor, conspirator, or colluder with others in the illicit trafficking in any such drug or substance.
2. I understand that United States Department of State (DOS) may terminate my training if it is determined that I engaged in the above conduct during the last ten years or during my DOS-funded training.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

NOTICE

1. You are required to sign this Certification under the provisions of 22 CFR Part 140, Prohibition on Assistance to Drug Traffickers. These regulations were issued by the Department of State and require that certain participants must sign this Certification.
2. If you make a false Certification you are subject to criminal prosecution under applicable laws.

FACE SHEET AMENDMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

<p>The above named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in the annexes indicated below.</p> <p align="center">[X] Project Description [X] Standard Provisions Annex A [X]</p> <p>This Letter of Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two Governments as modified and supplemented.</p> <p align="center">None</p>	<p>LOA Number 04-01</p> <p>Date of Original LOA TBA</p>	<p>Amendment Number 01</p> <p>Amount of Funds to be Provided in this Amendment \$100,000</p>										
<p>Project Number ARG04001</p>	<p>Project Title Law Enforcement and Interdiction</p>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:10%;">Personnel</td> <td style="width:10%;">OP Support</td> <td style="width:10%;">Commodities</td> <td style="width:10%;">Other Costs</td> <td style="width:10%;">Total</td> </tr> <tr> <td align="center">0</td> <td align="center">0</td> <td align="center">0</td> <td align="center">\$100,000</td> <td align="center">\$100,000</td> </tr> </table>	Personnel	OP Support	Commodities	Other Costs	Total	0	0	0	\$100,000	\$100,000
Personnel	OP Support	Commodities	Other Costs	Total								
0	0	0	\$100,000	\$100,000								
<p>Previous Funding Provided in Fiscal Year 2004 Funding Increase with this Amendment Total Funding Provided in Fiscal Year 2004 Total Funding Provided to Date under this LOA</p>	<p>Appropriation and Allotment 1911 4/6 1022.0002 0102</p> <p>Certification that Funds are Available: <i>[Signature]</i> Financial Management Officer</p>	<p>Subobligation Terminal Date September 30, 2005</p> <p>Date: <u>9/17/04</u></p>										
<p>For the Government of the Argentine Republic <i>[Signature]</i> Minister of Foreign Affairs, International Trade and Worship, Rafael Antonio Belsa</p>	<p>For the Embassy of the United States of America <i>[Signature]</i> Ambassador, Lino Gutierrez</p>	<p>Date: <u>9/17/04</u></p>										

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

**CARTA DE ACUERDO
SOBRE CONTROL DE TRAFICO DE DROGAS
Y APLICACION DE LA LEY
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

I. ASPECTOS GENERALES

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de los Estados Unidos de América, (en adelante denominados cada uno individualmente "la Parte" y colectivamente "las Partes") acuerdan establecer y apoyar un proyecto diseñado para brindar asistencia y cooperación en la lucha contra el tráfico de drogas y los delitos relacionados, tales como lavado de dinero, delincuencia organizada transnacional y corrupción.

Las acciones a llevar a cabo y los recursos que sean provistos por el Gobierno de la República Argentina y Gobierno de los Estados Unidos de América ("USG") en apoyo de esta Carta de Acuerdo ("LOA"), están establecidas más adelante, y constituyen compromisos firmes de cada Parte. Los fondos asignados por el USG bajo los términos de esta LOA serán especificados en instrumentos separados. El futuro financiamiento de estos proyectos por parte del USG dependerá de la disponibilidad de fondos debidamente autorizados y asignados, de progresos satisfactorios alcanzados en el logro de los objetivos del proyecto, y de la aprobación por parte del Secretario de Estado Adjunto para Asuntos Internacionales de Narcóticos y de Aplicación de la Ley del Departamento de Estado de los Estados Unidos ("INL").

II. DESCRIPCION DEL PROYECTO

Este proyecto está destinado a reforzar la capacidad del Gobierno de la República Argentina para combatir la lucha contra el tráfico de drogas y delitos relacionados, tales como lavado de dinero, delincuencia organizada transnacional y corrupción. Con este fin el Gobierno de la República Argentina y el USG realizarán las acciones y comprometerán recursos anualmente, según lo autorizado por sus respectivos procedimientos legislativos, para apoyar esta LOA.

Las acciones a ser adoptadas incluyen la compra de vehículos, equipamiento que será utilizado en la lucha contra el tráfico de drogas y para ejecutar actividades anti-crimen. La duración prevista de este proyecto es de tres años,

al cabo de los cuales los miembros de las fuerzas de seguridad y organismos de aplicación de la ley argentinos adquirirán una mayor capacidad para cumplir con sus funciones en esta materia.

Las Partes, mediante acuerdo celebrado por escrito, podrán incrementar, modificar o dar por terminados los proyectos emprendidos de conformidad con esta LOA. Dichos proyectos estarán sujetos a los términos y condiciones de esta LOA.

III. METAS DEL PROYECTO Y EVALUACION DE LOS LOGROS

La meta específica de este proyecto es reforzar la capacidad de las fuerzas de seguridad y de los organismos de aplicación de la ley argentinos para combatir exitosamente el tráfico de drogas y para ejecutar las actividades anti-crimen. Los progresos obtenidos en la consecución de los objetivos del proyecto serán evaluados en términos del número de detenciones de traficantes de drogas y de personas detenidas por delincuencia organizada transnacional, lavado de dinero y corrupción, la cantidad de drogas ilícitas incautadas, y del producido de dichos delitos que sea decomisado. Los métodos de evaluación del logro de las metas del proyecto incluyen el de la observación por parte del personal de las Partes y el de asiento en registros oficiales de los arrestos y condenas de quienes violen las leyes de estupefacientes y el decomiso y destrucción de los estupefacientes objeto de contrabando, así como el registro de personas detenidas o condenadas por delincuencia organizada transnacional, lavado de dinero y corrupción

IV. PLAN DE EVALUACION.

Representantes del Gobierno de la República Argentina y del Gobierno de los Estados Unidos se reunirán al menos cada doce meses para revisar los progresos obtenidos en el logro de los fines y objetivos del proyecto. Los progresos serán evaluados de conformidad con los criterios descritos en el punto anterior. La información que será considerada para realizar tales evaluaciones incluirá indicadores cuantitativos y cualitativos. Será preparado de manera conjunta un informe para reseñar los resultados de las evaluaciones. Estas evaluaciones se agregarán al seguimiento permanente de los programas y las actividades llevadas a cabo por el personal pertinente de ambos Gobiernos.

V. DISPOSICIONES COMUNES

1. Financiamiento:

A. Los desembolsos de fondos del USG se realizarán para la compra de bienes, equipos, suministros, materiales (en adelante, denominados colectivamente "propiedad") y servicios.

B. Los fondos obligados por el USG que no hubieren sido gastados dentro de los doce meses siguientes al cierre del año fiscal del USG durante el cual la LOA haya sido firmada, podrán ser desobligados por el USG. El INL podrá otorgar una extensión de este período.

C. El Gobierno de la República Argentina contribuirá a los proyectos establecidos en la LOA asegurando la adecuada financiación de los gastos administrativos normales del personal argentino. Estos gastos incluirán el pago de alquileres y por servicios públicos, costos telefónicos, salarios y beneficios (incluida la asistencia médica y otro tipo de seguro), costos de pasaje y viáticos en el interior de la República Argentina, uniformes y equipo personal así como el reclutamiento y conservación del personal competente.

D. El Gobierno de la República Argentina realizará todos los esfuerzos razonables que sean necesarios para asegurar que los fondos o cualquier otra forma de asistencia prevista de conformidad con esta LOA no sean utilizados de ninguna manera en apoyo del tráfico de drogas, delincuencia organizada transnacional, lavado de dinero y corrupción.

2. Titularidad

La titularidad de toda la propiedad adquirida con fondos del USG de conformidad con esta LOA pertenecerá al Gobierno de la República Argentina, a menos que se especifique en otro sentido.

3. Propiedad y Personal

A. Propiedad

(1) La propiedad suministrada al Gobierno de la República Argentina por medio de fondos provistos por el USG será utilizada para alcanzar los objetivos y propósitos de esta LOA. El Gobierno de la República Argentina devolverá al USG o lo reembolsará al precio original de compra, de cualquier propiedad obtenida por medio de fondos provistos por el USG que no sea usada de conformidad con esta disposición. El Gobierno de la República Argentina no autorizará la re-exportación, transferencia, préstamo, venta u otra forma de disposición de cualquier propiedad que haya sido provista de conformidad con esta LOA sin la previa autorización escrita del USG. Los fondos derivados de la re-exportación, transferencia, préstamo, venta u otra forma de disposición de cualquier propiedad provista o financiada por el USG

al Gobierno de la República Argentina de conformidad con esta LOA será utilizada para alcanzar los objetivos de la LOA.

(2) Los organismos de la República Argentina que reciban cualquier propiedad provista de conformidad con esta LOA serán responsables de la misma ante la Embajada de los Estados Unidos en Buenos Aires de la misma manera en que lo serían si dicha propiedad hubiera sido adquirida por el Gobierno de la República Argentina con sus propios fondos.

B. Personal

(1) Antes de que puedan otorgarse o financiarse las becas de estudio o de investigación o el entrenamiento del personal propuesto por el Gobierno de la República Argentina de conformidad con esta LOA, este Gobierno notificará sus nombres al USG, acompañando una certificación de que los miembros de dicho personal no han sido condenados por delitos de estupefacientes y no han estado involucrados en el tráfico de drogas, o en la delincuencia organizada transnacional, lavado de dinero o corrupción durante los últimos diez años. A los individuos que hayan sido propuestos como beneficiarios también les será requerido que certifiquen antes de la aprobación que, durante los últimos diez años, no han sido condenados por delitos de estupefacientes y no han estado involucrados en el tráfico de drogas, y no han sido voluntariamente partícipes, instigadores, conspiradores o se hayan confabulado con otros en el tráfico de drogas (ver Anexo a esta LOA).

(2) A fin de obtener el máximo beneficio de la inversión realizada en entrenamiento, el Gobierno de la República Argentina acuerda conservar al personal que ha recibido entrenamiento provisto o financiado de conformidad con esta LOA por un mínimo de dos años después de completar dicho entrenamiento, salvo que prescinda de sus servicios por las causas y en las condiciones establecidas por sus leyes y reglamentos. Este requisito podrá ser dispensado mediante acuerdo entre las Partes.

4. Seguimiento y Evaluación

A. Cada una de las Partes tendrá el derecho de: (1) examinar cualquier propiedad provista o financiada por esa misma Parte de conformidad con esta LOA, para determinar que dicha propiedad esté siendo utilizada de acuerdo con los términos de la misma; y (2) de inspeccionar y auditar cualquier registro y cuenta relativa a los fondos, propiedad o servicios provistos o financiados por esa Parte de conformidad con la LOA para determinar que dichos fondos, propiedad y servicios están siendo utilizados de conformidad con los términos de esta LOA.

B. Las Partes harán el seguimiento del progreso en la implementación de esta LOA, incluyendo el uso de fondos, propiedad y servicios provistos o financiados de conformidad con esta LOA, al menos una vez al año. Cada Parte asignará personal calificado para participar en el proceso de seguimiento y evaluación.

C. Cada Parte proveerá a la otra la información necesaria para evaluar la efectividad de las operaciones del proyecto, de conformidad con los términos de esta LOA. A la finalización de cada proyecto, se elaborará un informe de resultados. Este informe incluirá una reseña de las contribuciones al proyecto realizadas por el USG y el Gobierno de la República Argentina, de las actividades realizadas, objetivos alcanzados e información relacionada.

5. Legislación Aplicable.

A. Cada Parte proveerá fondos y apoyará el funcionamiento del proyecto, de conformidad con sus respectivas leyes y regulaciones aplicables.

B. Toda propiedad provista o financiada por el USG de conformidad con esta LOA será comprada en y embarcada desde los Estados Unidos, salvo que se disponga de otra manera en esta LOA o en cualquier proyecto anexo, o de cualquier otra forma autorizada por escrito por el USG.

6. Impuestos

A. Propiedad y Fondos:

La propiedad suministrada en virtud de la presente LOA estará exenta de todo impuesto o derechos de importación, de acuerdo con el artículo 21 de la ley Argentina N° 23.905. Si no se aplicaran las exenciones establecidas en la legislación vigente, el Gobierno de la República Argentina será responsable del pago o reembolso de dichos impuestos o derechos de importación. La propiedad adquirida por el USG, sus contratistas o concesionarios (y subcontratistas o subconcesionarios) o por gobiernos extranjeros que se hubiera financiado con la asistencia provista por el Gobierno de los Estados Unidos de conformidad con la presente LOA, inclusive aquella que hubiera adquirido el Gobierno de la República Argentina, se hallará exenta de los impuestos fijados por este último, incluido el impuesto al valor agregado (IVA) y los derechos aduaneros. El Gobierno de la República Argentina deberá reintegrar como mínimo al USG, el IVA y los derechos aduaneros que se impongan dentro, de los cinco (5) meses siguientes a la fecha de contribución.

En caso de que se graven los bienes adquiridos con la asistencia del USG, incluyendo entre estos el IVA y los derechos aduaneros, y estos últimos no se hubieran reembolsado al USG, de conformidad con la legislación de los

Estados Unidos se prevé la retención del 200% del valor del IVA y de los derechos aduaneros no reintegrados a aplicarse en la asistencia que el USG tenga prevista asignar al Gobierno de la República Argentina para el año fiscal subsiguiente.

B. Status del Personal del USG

Todo el personal empleado directa o indirectamente por el USG y asignado por el USG para prestar funciones en la República Argentina en conexión con esta LOA, y los miembros de sus familias que los acompañen, serán acreditados en la Embajada de los Estados Unidos en Buenos Aires, como miembros del personal administrativo y técnico, y gozarán, por consiguiente, de los privilegios e inmunidades previstos por la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 1961.

C. El párrafo B no será aplicable a ciudadanos o residentes permanentes de la República Argentina que se encuentren en la República Argentina en conexión con esta LOA.

7. Derechos Humanos

Las Partes acuerdan en la importancia de proteger los derechos humanos en todas las áreas de la actividad gubernamental. Ambas Partes acuerdan que cualquier cooperación que brinde una a la otra, requiere que ambos Gobiernos, el oferente y el receptor, continúen protegiendo los derechos humanos. Las Partes no suministrarán ni aceptarán colaboración alguna bajo esta LOA, ofrecida por o a través de entidades o individuos que hayan sido condenados, de conformidad a sus legislaciones respectivas, por haber cometido violaciones a los derechos humanos. Asimismo, el USG brindará la asistencia de conformidad con la legislación de los Estados Unidos, incluyendo la Sección 553 de la U.S. Public Law 108-109, Ley Leahy.

8. Cláusulas Finales

A. Esta LOA entrará en vigor en el momento de su firma por los representantes autorizados de ambas Partes.

B. Las modificaciones a esta LOA podrán ser acordadas entre las partes, e instrumentadas como enmiendas.

C. Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado esta LOA en cualquier momento mediante notificación escrita, comunicada por nota diplomática, con una antelación de 90 días. La terminación de esta LOA dará por canceladas todas las obligaciones de ambas Partes de efectuar contribuciones bajo esta

LOA, excepto aquellos compromisos de pagos asumidos con terceros con carácter previo a la notificación de la terminación de la LOA .

D. De conformidad con el Título 22 del *United States Code of Federal Regulations*, parte 140 y ss., el USG se reserva el derecho de terminar la asistencia provista bajo esta LOA o tomar otras medidas apropiadas si tuvieran lugar las condiciones allí previstas.

E. Sin perjuicio de la terminación de esta LOA, las obligaciones del Gobierno de la República Argentina de conformidad con la Sección V, Párrafo 3 de esta LOA relativa al uso de propiedad continuará aplicándose, salvo que las Partes acuerden por escrito en otro sentido.

HECHO en Buenos Aires, República Argentina, en doble ejemplar a los 17 días de septiembre de 2004, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno
de la República Argentina



Por el Gobierno
de los Estados Unidos de
América



Luis Gutierrez

ANEXO I

**DECLARACION JURADA DEL PARTICIPANTE
DELITOS DE ESTUPEFACIENTES Y TRAFICO DE DROGAS**

1. Por la presente declaro que en el transcurso de los últimos diez años:
 - a. No he sido condenado por violación de ninguna ley o reglamento de los Estados Unidos, o de cualquier otro país, relacionada con estupefacientes o sustancias psicotrópicas u otras sustancias controladas, ni he conspirado para la comisión de tales violaciones
 - b. No soy ni he sido un traficante ilegal de cualquiera de estas drogas o sustancias controladas.
 - c. No soy ni he sido partícipe, instigador, conspirador o me he confabulado con otros en el tráfico ilícito de cualquiera de estas drogas o sustancias.
2. Tomo conocimiento que el Departamento de Estado de los Estados Unidos (DOS) podrá dar por concluido mi entrenamiento si se determinara que me involucré en las conductas descritas anteriormente durante los últimos diez años, o durante mi entrenamiento financiado por DOS.

FIRMA: _____

NOMBRE: _____

FECHA: _____

AVISO

1. Ud. deberá firmar esta Declaración Jurada de conformidad con lo establecido por el título 22 CFR Parte 140, Prohibición de Asistencia a los Traficantes de Estupefacientes. El Departamento de Estado dictó estos reglamentos y requiere la firma de la presente Declaración jurada.
2. Si Ud hiciera una declaración falsa, quedará sujeto a una acción penal de conformidad con las normas aplicables.

**FACE SHEET AMENDMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA**


The above named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in the annexes indicated below:



Project Description [X] Standard Provisions
Annex A [X]

This Letter of Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two Governments as modified and supplemented:
None

LOA Number 04-01	Amendment Number 01
Date of Original LOA TBA	Amount of Funds to be Provided in this Amendment \$100,000

Project NMR 2er	Project Title	Personnel				Other Costs	Total
		OP Support	Commodities				
ARG04001	Law Enforcement and Interdiction	0	0	0	\$100,000	\$100,000	

Previous Funding Provided in Fiscal Year 2004	0	Appropriation and Allotment 1911 4/6 1022 0002 0102	Subobligation Terminal Date September 30, 2005
Funding Increase with this Amendment	\$100,000	Certification that Funds are Available:  Date: 9/17/04	
Total Funding Provided in Fiscal Year 2004	\$100,000		
Total Funding Provided to Date under this LOA	\$100,000		

For the Government of the Government of the Argentine Republic  Date: 11-9-04 Minister of Foreign Affairs, International Trade and Worship, Rafael Antonio Gleisa	For the Embassy of the United States of America  Ambassador, Lino Gutierrez Date: 9/12/04
--	--

[TRANSLATION – TRADUCTION]

LETTRE D'ACCORD SUR LE CONTRÔLE DES STUPÉFIANTS ET L'APPLICATION DES LOIS ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉ- PUBLIQUE ARGENTINE ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

I. GÉNÉRALITÉS

Le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (ci-après dénommés chacun individuellement une « Partie » et conjointement « les Parties ») conviennent de créer et de soutenir un projet conçu pour se prêter mutuellement assistance et coopérer dans la lutte contre le trafic de stupéfiants et les crimes connexes, tels que le blanchiment d'argent, la criminalité transnationale organisée et la corruption.

Les mesures à prendre et les ressources à fournir par le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique dans le soutien de la présente Lettre d'Accord (ci-après dénommée « Lettre d'Accord ») sont indiquées ci-dessous et constituent des engagements définitifs de la part de chacune des Parties. Les Fonds concédés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique aux termes de la présente Lettre d'accord sont stipulés sur des feuilles séparées. Le futur financement de ces projets par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique dépendra de la mise à disposition de fonds dûment autorisés et appropriés ainsi que d'une progression satisfaisante dans la réalisation des objectifs du projet et de l'approbation du Département des États-Unis, de l'adjoint au Secrétaire d'État pour les questions internationales concernant les stupéfiants et l'application de la loi « International Narcotics and Law Enforcement Affairs » (ci-après « INL »).

II. DESCRIPTION DU PROJET

Ce projet a été conçu pour augmenter la capacité du Gouvernement de la République argentine à lutter contre le trafic de stupéfiants et les crimes connexes, tels que le blanchiment d'argent, la criminalité transnationale organisée et la corruption. Dans ce but, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République argentine s'engagent à prendre des mesures et à consacrer les ressources annuelles agréées par leurs procédures législatives respectives en vue de soutenir la présente Lettre d'Accord.

Les mesures à prendre comprennent l'achat de véhicules et de matériel destiné à lutter contre le trafic de stupéfiants et à renforcer les activités contre la criminalité. Ce projet est prévu pour une durée de trois (3) ans; après ce délai, les forces de sécurité argentines et les organismes de police acquerront davantage de compétences, dans la mesure où leurs législations respectives les y autorisent.

Les Parties peuvent étendre, modifier ou mettre fin aux projets entrepris conjointement dans le cadre de cette Lettre d'Accord, selon les termes dont elles auront convenu par écrit. Lesdits projets seront soumis aux termes et conditions de la présente Lettre d'Accord.

III. OBJECTIFS DE PERFORMANCE ET MESURE DE L'EFFICACITÉ

Le but précis du présent projet est de renforcer les compétences des forces de sécurité et de la police argentines afin qu'elles parviennent à lutter efficacement contre le trafic de drogues et de consolider les activités de lutte contre la criminalité. Les progrès dans la réalisation de l'objectif du projet seront mesurés d'après le nombre d'arrestations de trafiquants de drogues et de personnes impliquées dans la criminalité transnationale organisée, le blanchiment d'argent et la corruption, d'après la quantité de drogues illicites confisquées et d'après le montant des résultats des saisies de ces actes illicites. Les méthodes de vérification de l'avancement du projet comprennent l'observation par le personnel des Parties, les listes officielles d'arrestations et de condamnations de contrevenants aux lois relatives aux stupéfiants, la quantité de stupéfiants en contrebande saisis et détruits, ainsi que les listes de personnes arrêtées et condamnées pour implication dans la criminalité transnationale organisée, le blanchiment d'argent et la corruption.

IV. PLAN D'ÉVALUATION

Les représentants du Gouvernement de la République argentine et du Gouvernement des États-Unis d'Amérique se réuniront au moins une fois par an pour analyser les progrès accomplis vers la réalisation du but du projet et de ses objectifs. Les progrès seront évalués conformément aux mesures de réussite expliquées plus haut. Les informations prises en considération pour mener à bien ces évaluations comprendront des indicateurs qualitatifs et quantitatifs. Les représentants prépareront un rapport conjoint qui résumera les résultats de ces évaluations. Celles-ci viendront s'ajouter au suivi continu des programmes et activités menés à bien par le personnel compétent des deux Gouvernements.

V. DISPOSITIONS TYPES

1. Fonds

A. Les fonds déboursés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique serviront à l'achat de biens, d'équipement, de fournitures, de matériaux (ci-après dénommés conjointement « les biens ») et de services.

B. Les fonds accordés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique qui n'auront pas été dépensés dans les douze (12) mois qui suivront la clôture de l'exercice fiscal au cours duquel la Lettre d'Accord a été signée pourront être désengagés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. L'INL peut cependant proroger cette période.

C. Le Gouvernement de la République argentine contribuera aux projets indiqués dans la Lettre d'Accord en assurant le financement adéquat des dépenses administratives

normales et connexes pour le personnel argentin. Ces dépenses comprennent le paiement des loyers et des dépenses utilitaires, du téléphone, des salaires et des primes (notamment les frais d'assurance médicale et d'autres assurances de protection), les frais journaliers et les déplacements au sein de la République argentine, le matériel et les uniformes du personnel ainsi que le recrutement et la conservation du personnel compétent.

D. Le Gouvernement de la République argentine déploiera tous les efforts raisonnables qui s'avèrent nécessaires pour s'assurer que les fonds, ou tout autre soutien fourni aux termes de la présente Lettre d'Accord, ne serviront en aucun cas à soutenir le trafic de stupéfiants, la criminalité transnationale organisée, le blanchiment d'argent ou la corruption.

2. Propriété

La propriété de tous les biens achetés avec des fonds fournis par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique conformément aux dispositions de la présente Lettre d'Accord reviendra au Gouvernement de la République argentine, sauf en cas de spécification contraire.

3. Biens et personnel

A. Biens

(1) Les biens fournis au Gouvernement de la République argentine à l'aide de fonds accordés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique seront utilisés dans la poursuite de l'objectif et du but de la présente Lettre d'Accord. Le Gouvernement de la République argentine devra remettre au Gouvernement des États-Unis d'Amérique, ou lui rembourser, le prix d'achat d'origine de tout bien obtenu à l'aide de fonds fournis par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et qui n'auront pas été utilisés conformément à cette disposition. Le Gouvernement de la République argentine n'autorisera pas la réexportation, le transfert, le prêt, la vente ou toute autre mise à disposition de tout bien qui lui a été fourni au titre de la présente Lettre d'Accord, sans l'autorisation écrite préalable du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Les fonds issus de la réexportation, du transfert, du prêt, de la vente ou de toute autre mise à disposition de tout bien fourni ou financé par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique au Gouvernement de la République argentine au titre de la présente Lettre d'Accord serviront à réaliser les objectifs de ladite Lettre d'Accord.

(2) Les organismes de la République argentine rendront compte à l'Ambassade des États Unis de tous les biens fournis ou financés au titre de la présente Lettre d'Accord, de manière tout aussi rigoureuse que celle qui serait utilisée si les biens avaient été acquis par le Gouvernement de la République argentine, avec ses fonds propres.

B. Personnel

(1) Avant l'octroi ou le financement de bourses, pour les membres ou la formation du personnel participant proposée par le Gouvernement de la République argentine, au titre de la présente, ledit Gouvernement devra transmettre les noms au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et y joindre une attestation certifiant que ces membres de son per-

sonnel n'ont pas été condamnés pour des délits liés aux stupéfiants et qu'ils n'ont pas été impliqués dans le trafic de stupéfiants ni dans la criminalité transnationale organisée, le blanchiment d'argent ou la corruption au cours des dix dernières années. Les personnes physiques qui sont proposées comme destinataires devront également fournir, avant leur approbation, un document stipulant qu'elles n'ont pas été condamnées pour des délits liés aux stupéfiants, qu'elles n'ont pas été impliquées dans le trafic de stupéfiants et qu'elles n'ont pas intentionnellement aidé, encouragé, conspiré ou été complices d'autres personnes impliquées dans le trafic de drogues (voir l'annexe à la présente Lettre d'Accord).

(2) Afin de tirer un maximum de bénéfices des investissements réalisés dans la formation, le Gouvernement de la République argentine consent à engager le personnel qui a reçu une formation fournie ou financée au titre de la présente Lettre d'Accord pendant au moins deux ans après la fin de la formation, sauf en cas de licenciement pour les motifs et dans les circonstances établies par la loi et les réglementations de la République argentine. Les deux Parties peuvent renoncer à cette disposition sur consentement mutuel.

4. Suivi et évaluation

A. Chacune des Parties a le droit : (1) d'examiner tout bien fourni ou financé par elle dans le cadre de la présente Lettre d'Accord afin de déterminer s'il est utilisé conformément aux termes de la Lettre d'Accord d'inspecter et de vérifier tout registre et les comptes par rapport aux fonds, biens ou services qu'elle a fournis ou financés dans le cadre de la présente Lettre d'Accord afin de déterminer si ces fonds, ces biens et ces services sont utilisés conformément aux termes du présent Lettre d'Accord.

B. Les Parties évalueront au moins une fois par an les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la présente Lettre d'Accord, notamment par rapport aux fonds, biens ou services fournis ou financés dans le cadre de la Lettre d'Accord. Chacune des Parties désignera du personnel qualifié pour participer au processus de suivi et d'évaluation.

C. Chacune des Parties fournira à l'autre les informations nécessaires pour évaluer l'efficacité des opérations faisant partie du projet dans le cadre de la présente Lettre d'Accord. À la fin de chaque projet, un rapport d'achèvement sera délivré. Ce rapport comprendra un relevé des contributions au projet du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et du Gouvernement de la République argentine, une liste des activités réalisées, les objectifs atteints et les données y afférentes.

5. Lois applicables

A. Chacune des Parties financera et soutiendra les opérations du projet en fonction de sa législation et de sa réglementation applicables.

B. Tous les biens fournis ou financés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vertu de la présente Lettre d'Accord seront acquis aux États-Unis et expédiés à partir de ceux-ci, sauf en cas de stipulation contraire dans la présente Lettre d'Accord, dans toute annexe relative au projet ou en vertu de toute autre autorisation écrite délivrée par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

6. Impôts

A. Biens et fonds

Les biens délivrés aux termes de la présente Lettre d'Accord seront exempts d'impôts ou de redevances conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi argentine 23.905. Au cas où les exemptions mentionnées dans la législation en vigueur ne seraient pas appliquées, le Gouvernement de la République argentine devra payer ces impôts ou ces redevances ou les rembourser. Les biens acquis, y compris par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, ses contractants et ses donataires (et leurs sous-traitants et sous-donataires) ou par des gouvernements étrangers, qui ont été financés avec l'aide du Gouvernement des États-Unis d'Amérique visée dans la présente Lettre d'Accord (y compris ceux acquis par le Gouvernement de la République argentine) seront exempts des impôts, y compris de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) et des droits de douane prélevés par le Gouvernement de la République argentine. Le Gouvernement de la République argentine devra rembourser au Gouvernement des États-Unis d'Amérique, dans les cinq (5) mois qui suivent la date d'évaluation, au moins la TVA et les droits de douane prélevés.

Si des taxes, notamment la TVA ou des droits de douane sont prélevées sur des biens acquis avec l'aide du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, et que cette TVA ou ces droits de douane ne sont pas intégralement remboursés au Gouvernement des États-Unis d'Amérique, la loi américaine considère la déduction d'un montant correspondant à 200 % de cette TVA et de ces droits de douane non remboursés, de la contribution du Gouvernement des États-Unis d'Amérique au Gouvernement de la République argentine pour l'exercice fiscal suivant.

B. Statut du personnel du Gouvernement des États-Unis d'Amérique

Tout le personnel employé directement ou indirectement par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et dépêché par lui en République argentine dans le cadre de la présente Lettre d'Accord, ainsi que les membres de leurs familles qui les accompagnent, sera accrédité auprès de l'ambassade des États-Unis à Buenos Aires en tant que membres du personnel technique et administratif et il jouira par la suite des privilèges et immunités qui sont accordés par la Convention de Vienne de 1961 relative aux relations diplomatiques.

C. Le paragraphe B n'est pas applicable aux citoyens ou aux résidents permanents de la République argentine présents dans la République argentine en association avec la présente Lettre d'Accord.

7. Droits de l'homme

Les Parties conviennent de l'importance de protéger les droits de l'homme dans tous les domaines de l'activité gouvernementale. Les deux Parties conviennent que toute coopération proposée par l'une à l'autre exige que les Gouvernements offrant et récepteur continuent à protéger les droits de l'homme. Les Parties ne fourniront ni n'accepteront aucune sorte de collaboration aux termes de la présente Lettre d'Accord si elle est destinée à ou réalisée par le biais d'unités ou de personnes physiques qui ont été accusées, en vertu de leur législation respective, de violation des droits de l'homme. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique fournira en outre toute aide conformément aux dispositions de

la loi américaine, en incluant la section 553 de la loi publique américaine 108-199, à savoir la loi Leahy.

8. Dispositions finales

A. Le présente Lettre d'Accord entrera en vigueur au moment de sa signature par des représentants autorisés des deux Parties.

B. Les deux Parties pourront apporter des modifications à la présente Lettre d'Accord dont elles seront conjointement convenues; celles-ci seront prises en considération sous forme d'amendements à la présente Lettre d'Accord.

C. L'une ou l'autre des Parties peut mettre fin à la présente Lettre d'Accord à tout moment moyennant une notification écrite préalable de quatre-vingt-dix (90) jours, transmise par note diplomatique. Sa dénonciation annulera toutes les obligations incombant aux deux Parties d'apporter des contributions conformément aux termes de la présente Lettre d'Accord, si ce n'est pour l'acquittement d'engagements contractés auprès de tiers avant la notification de sa dénonciation.

D. En vertu de la réglementation fédérale 22 du code des États-Unis, partie 140 et suivantes, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique se réserve le droit de mettre fin à l'assistance fournie aux termes de la présente Lettre d'Accord ou de prendre d'autres mesures appropriées si les conditions stipulées dans cette réglementation devaient être remplies.

E. Malgré la dénonciation de la présente Lettre d'Accord, les obligations du Gouvernement de la République argentine en vertu de la section V, paragraphe 3 de la présente Lettre d'Accord, relatives à l'utilisation des biens, resteront d'application indépendamment du temps écoulé, sauf en cas d'accord contraire établi par écrit entre les Parties.

FAIT à Buenos Aires, République argentine, en deux exemplaires originaux, ce 17 septembre 2004, en langues anglaise et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République argentine :

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique :

ANNEXE 1 : ATTESTATION DE NON-PARTICIPATION À DES DÉLITS LIÉS AUX
STUPÉFIANTS ET AU TRAFIC DE DROGUES

1. Je certifie par la présente qu'au cours des dix dernières années :

a. Je n'ai pas été accusé de violation ou de conspiration en vue de violer toute loi ou réglementation des États-Unis d'Amérique, ou de tout autre pays, concernant des stupéfiants ou des drogues psychotropes ou d'autres substances réglementées.

b. Je ne suis pas et n'ai pas été un trafiquant illicite de telles drogues ou substances réglementées.

c. Je ne suis pas et n'ai pas été un aide, un complice, un conspirateur ou un intervenant intentionnel avec d'autres personnes dans le trafic illicite de telles drogues ou substances.

2. Je comprends que le Département d'état américain peut mettre fin à ma formation s'il est prouvé que j'ai été impliqué dans une des activités ci-dessus au cours des dix dernières années ou pendant ma formation financée par le Département d'état.

Signature : _____

Nom : _____

Date : _____

AVIS

1. Vous êtes tenu de signer la présente attestation en vertu des dispositions de la clause 22 CFR Partie 140, sur l'Interdiction d'aider les trafiquants de drogues. Ces réglementations ont été émises par le Département d'État et certains participants sont tenus de signer la présente attestation.

2. Les fausses déclarations seront soumises à des poursuites judiciaires en vertu de la législation applicable.

FEUILLE DES AMENDEMENTS CONVENUS ENTRE LE GOUVERNEMENT DE
LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE

Les Parties mentionnées plus haut conviennent mutuellement, par la présente, de mener à bien un projet conformément aux termes stipulés dans le présent Accord et aux termes établis dans les annexes reprises ci-dessous. [x] Descriptif du projet [x] Dispositions types Annexe A [x]	Numéro de la Lettre d'Accord 04-01	Numéro de l'amendement 01
	Date de la Lettre d'Accord d'origine (à ajouter)	Montant des fonds à fournir au titre de cet amendement : 100 000 dollars É.-U.
La lettre d'Accord est soumise aux termes de l'Accord suivant conclu entre les deux Gouvernements, tel que modifié et complété : Néant		

Numéro du projet	Titre du projet	Personnel	Soutien OP	Commodités	Autres coûts	Total
ARG04001	Application de la loi et interdiction	0	0	0	100 000 dollars É.-U.	100 000 dollars É.-U.

Financement précédent accordé pendant l'exercice fiscal 2004	0	<u>Appropriation et attribution</u>	<u>Date d'échéance de la sous-obligation</u>
Augmentation du financement avec le présent amendement	100 000 dollars É.-U.	1911 4/6 1022 0002 0102	30 septembre 2005
Financement total fourni pendant l'exercice fiscal 2004	100 000 dollars É.-U.	Attestation de mise à disposition des fonds :	
Financement total accordé à ce jour aux termes de la présente Lettre d'Accord	100 000 dollars É.-U.	Date : le 17/09/04 Responsable de la gestion financière	

Pour le Gouvernement de la République argentine : Date : 17/09/04 Le Ministre des affaires étrangères, du commerce international et du culte Rafael Antonio BIELSA	Pour l'ambassade des États-Unis d'Amérique : Date : 17/09/04 L'Ambassadeur Lino GUTIERREZ
---	--